3M ESPE

Ketac™ Silver Aplicap™

Silver-reinforced Glass Ionomer Restorative Material

(D) Silberverstärktes Glasionomer Füllungsmaterial

(F) Matériau d'obturation en verre ionomère à renfort d'argent

(I) Materiale per otturazioni vetroso-ionomero rinforzato

(E) Material de obturación de vidrio ionómero reforzado con plata

(P) Material de obturação de vidro ionómero reforçado com prata

(NL) Met zilver versterkt glasionomeer vulmateriaal

(GR) Υλικό εμφράξεων από υαλοϊονομερή κονία ενισχυμένη με άργυρο

(S) Silverförstärkt glasjonomer fyllningsmaterial

(FIN) Hopeavahvisteinen lasi-ionomeeri-täytemateriaali

(DK) Sølvforstærket glasionomer-fyldningsmateriale

(N) Sølvforsterket glassionomerfyllingsmateriale

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso
Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN U.S.A. 55144-1000

3M ESPE Customer Care/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.

CE 0123

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac and RotoMix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2008. All rights reserved.

44000725380/02

(GB) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Silver Aplicap™, manufactured by 3M ESPE, is a silver-reinforced glass ionomer cement in capsule form intended for direct application. Its chemical adhesion on enamel and dentine provides a tight marginal seal without the need for extensive preparation. The material can be applied without lining, releases fluoride ions and is radiopaque. The minimum amount capable of being dispensed from one capsule is 0.105 ml.
For details on Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, all products manufactured by or for 3M ESPE, please refer to the relevant information for use.

☞ The information for use on the product concerned must be kept available for the length of time it is employed.

Applications
- Amalgam base linings
- Core build-ups
- Unifacial fillings and dental-cervix fillings in cases where the esthetic effect is not of prime consideration
- Primary tooth fillings

Precautionary measures
3M ESPE MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
- ▶ Only remove decayed tooth substance. Undercuts are not necessary.
- ▶ The marginal area of the filling should not be too thin; a minimum wall thickness of 0.5 mm must be warranted.

Pulp Protection
- ▶ In order to prevent pulpal irritation cover areas in close proximity to the pulp with local application of a calcium hydroxide material.

Conditioning
- ▶ For optimal chemical bonding to the teeth the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac Conditioner, manufactured by 3M ESPE, to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.
- ▶ Then rinse with copious amounts of water.
- ▶ Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry! **The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- ▶ Avoid further contamination.

Activation Mixing Application
- ▶ Activate the capsules for 2 sec with the Aplicap Activator. The Aplicap Activator and Applier are marked in red.
- ▶ Mix using a high-speed mixer (approximately 4300 oscillations per minute), e.g. CapMix or the RotoMix rotary mixer.
- ▶ Apply with the Aplicap Applier.

Attention
- Pauses between activation, mixing and application must definitely be avoided otherwise as soon as the material starts to set, removal from the capsule will be rendered difficult or even impossible.
- Ketac Silver Aplicap adheres to metal instruments and should therefore be removed with cold water before setting.

Times
The following times apply to a room temperature of 23°C/73°F:

	min:sec
Activation	0:02
Mixing in RotoMix	0:08
Mixing in high-speed mixer e.g. CapMix	0:10
Working (from beginning of mix)	2:00
Setting (from beginning of mix)	5:00

Working and setting times are accelerated at room temperatures above 23°C/73°F. Exceeding the working time will lead to loss of adhesion to enamel and dentine!
Shorter mixing times will prolong the working and setting times, whereas longer mixing times will shorten them. On high-speed mixers the mixing time can be set from 8–15 sec and on the RotoMix from 7–12 sec.

Filling Protection
Glass ionomers set in two phases and are susceptible to moisture during the first setting phase, after which dehydration may occur; this can be prevented by applying Ketac Glaze immediately after removal of strips or matrix.
- ▶ Apply varnish to all exposed areas of the glass ionomer cement and allow to light-cure for 10 sec.
- ▶ The inhibitory layer that remains after the Ketac Glaze has cured can prevent curing of addition-type silicone impression materials. Either remove this layer or use a polyether impression material.

Finishing
- ▶ Remove excess with a sharp blade.
- ▶ Finishing should be carried out using rotating instruments 5 minutes after beginning the mix.
- ▶ For fine finishing use discs or rubber cups and water-cooling.

Storage and Shelf Life
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of September 2008

(D) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Ketac™ Silver Aplicap™, hergestellt von 3M ESPE, ist ein direkt applizierbarer, silberverstärkter Glasionomerzement in der Kapsel. Durch seine chemische Haftung an Schmelz und Dentin ermöglicht es eine schonende Präparation und einen perfekten Füllungsrand. Das Material kann ohne Unterfüllung appliziert werden, es gibt Fluoridionen ab und ist röntgenopak. Die ausbringbare Menge einer Kapsel beträgt mindestens 0,105 ml.
Details zu Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, alle Produkte hergestellt von oder für 3M ESPE, siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

☞ Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Anwendungsgebiete
- Unterfüllungen unter Amalgam
- Stumpfaufbauten
- Einflächige Füllungen und Zahnhalsfüllungen, bei nachrangiger Ästhetik
- Milchzahnfüllungen

Vorsichtsmaßnahmen
3M ESPE Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Präparation
- ▶ Nur kariöse Zahnsubstanz entfernen, Unterschnitte sind nicht notwendig.
- ▶ Keine dünn auslaufenden Ränder präparieren, für das Material muss eine Wandstärke von 0,5 mm gewährleistet sein.

Pulpenschutz
- ▶ Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche punktförmig mit einem Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden.

Konditionierung
- ▶ Um eine optimale chemische Haftung an der Zahnsubstanz zu erhalten, die bei der Präparation entstandene Schmierschicht gründlich entfernen. Hierzu Ketac Conditioner, hergestellt von 3M ESPE, auf die präparierten Flächen auftragen und 10 sec einwirken lassen.
- ▶ Anschließend gründlich mit Wasser spülen.
- ▶ Die Kavität in nur 2–3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht übertrocknen! **Die Kavität soll gerade eben so trocken sein, dass die Oberfläche matt glänzend erscheint.** Zu starkes Trocknen kann nach der Platzierung der Füllung zu postoperativen Sensitivitäten führen.
- ▶ Erneute Kontamination vermeiden.

Aktivierung Mischen Applikation
- ▶ Die Kapseln mit dem Aplicap Aktivator 2 sec aktivieren. Aplicap Aktivator und Applier sind rot markiert.
- ▶ In einem Hochfrequenzmischgerät mit ca. 4300 Schwingungen/Minute, z. B. CapMix, oder im Rotationsmischer RotoMix mischen.
- ▶ Mit dem Aplicap Applier applizieren.

Achtung
- Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren unbedingt vermeiden, da die beginnende Abbindung des Materials das Ausbringen erschwert oder verhindert.
- Ketac Silver Aplicap haftet an Metallinstrumenten und sollte daher vor dem Abbinden mit kaltem Wasser abgewaschen werden.

Zeiten
Bei 23°C/73°F Raumtemperatur gelten folgende Zeiten:

	min:sec
Aktivieren	0:02
Mischen im RotoMix	0:08
Mischen im Hochfrequenzmischer z. B. CapMix	0:10
Verarbeiten ab Mischbeginn	2:00
Abbindung ab Mischbeginn	5:00

Bei Raumtemperaturen über 23°C/73°F wird die Abbindung beschleunigt. Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin!
Kürzere Mischzeiten verlängern, längere verkürzen die Verarbeitungs- und Ab bindezeit. Die Mischzeit kann im Bereich von 8–15 sec in Hochfrequenzmischgeräten und 7–12 sec im RotoMix gewählt werden.

Füllungsschutz
Glasionomere binden in zwei Phasen ab und sind während der ersten Abbindephase feuchtigkeitsempfindlich. Danach besteht die Möglichkeit der Dehydratisierung, die durch Verwendung von Ketac Glaze unmittelbar nach Entfernen von Streifen oder Matrize verhindert werden kann.
- ▶ Den Lack auf alle freiliegenden Flächen des Glasionomerzements auftragen und 10 sec lichthärten.
- ▶ Die nach dem Aushärten von Ketac Glaze verbleibende Inhibitionsschicht kann die Aushärtung von additionsvernetzenden Silikonabformmassen behindern. Deshalb diese Schicht entfernen oder ein Polyether Abformmaterial verwenden.

Ausarbeitung
- ▶ Überschüsse mit einem scharfen Instrument entfernen.
- ▶ Frühestens 5 Minuten nach Mischbeginn mit rotierenden Instrumenten ausarbeiten.
- ▶ Zur Feinbearbeitung Schleifscheiben oder Gummipolierer unter Wasserkühlung verwenden.

Lagerung und Haltbarkeit
Das Produkt bei 15–25°C/59–77°F lagern.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produktes.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information September 2008

(F) FRANÇAIS

Description du produit
Ketac™ Silver Aplicap™, fabriqué par 3M ESPE, est un ciment en verre ionomère à renfort d'argent sous forme de capsule, qui peut être appliqué directement. En raison de son adhésion chimique à l'émail et à la dentine, il permet la réalisation de bords parfaits au niveau des obturations et la préparation indispose beaucoup moins. Le matériau peut être utilisé sans fond de cavité; il dégage des ions de fluorure et il est radioopaque. Le volume utile d'une capsule est d'au moins 0,105 ml.
Pour de plus amples renseignements sur Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, le système Aplicap™, Ketac™ Glaze, tous les produits fabriqués par ou pour 3M ESPE, veuillez vous reporter aux informations d'utilisation respectives.

☞ Les instructions d'utilisation d'un produit doivent être conservées pendant toute la durée d'utilisation.

Application
- Fonds de cavité sous l'amalgame
- Reconstitutions de chicots
- Obturations unifaces et obturations de collets de dents où l'aspect esthétique n'est pas prédominant
- Obturations des dents de lait

Précautions
Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M ESPE (MSDSs) sur le site internet : www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Préparation
- ▶ N'enlever que la substance dentaire cariée. Des retraits ne sont pas nécessaires.
- ▶ Ne pas préparer de bords à trop faible épaisseur. Une épaisseur de bord de 0,5 mm doit être garantie pour le matériau.

Protection de la pulpe
- ▶ Afin de prévenir toute irritation de la pulpe, il faudrait recouvrir ponctuellement les zones proches de la pulpe avec une préparation d'hydroxyde de calcium.

Conditionnement
- ▶ Pour optimiser l'adhésion chimique à la substance dentaire, éliminez soigneusement la smear layer qui s'est formée lors de la préparation en appliquant Ketac Conditioner, fabriqué par 3M ESPE, sur les surfaces préparées et laissez réagir la substance pendant 10 secondes.
- ▶ Puis rincez abondamment à l'eau.
- ▶ Séchez la cavité avec 2 à 3 courts jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponnez avec des boulettes de coton. Veillez à ne pas sécher excessivement ! **La cavité doit être juste assez sèche pour que la surface soit semi-brillante.** Un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires après obturation de la cavité.
- ▶ Evitez toute nouvelle contamination.

Activation Mélange Application
- ▶ Activer les capsules pendant 2 secondes avec l'activateur Aplicap. L'activateur et l'applicateur Aplicap sont marqués en rouge.
- ▶ Mélanger dans un mélangeur à haute fréquence à environ 4300 vibrations/minute, p. ex. CapMix ou bien mélanger dans le mélangeur à rotation RotoMix.
- ▶ Appliquer avec l'applicateur Aplicap.

Attention
- Eviter absolument des pauses entre l'activation, le mélange et l'application étant donné que le début de la prise du matériel dans la capsule rend le prélèvement difficile ou impossible.
- Ketac Silver Aplicap adhère aux instruments métalliques et doit donc être lavé à l'eau froide avant la prise.

Temps
Les temps suivants sont observés à 23°C/73°F de température ambiante:

	min : sec
Activation	0 : 02
Mélange dans le RotoMix	0 : 08
Mélange dans le mélangeur à haute fréquence p. ex. CapMix	0 : 10
Traitement à partir du début du mélange	2 : 00
Prise à partir du début du mélange	5 : 00

Une accélération du processus de prise est également provoquée par une température ambiante supérieure à 23°C/73°F. Si l'on dépasse le temps de travail disponible, le mélange perd son pouvoir d'adhérence à l'émail et à la dentine.
Des temps de mélange plus courts prolongent les temps de traitement et de prise, des temps de mélange plus longs diminuent ces temps. Dans les mélangeurs à haute fréquence, sélectionner un temps de mélange de 8 à 15 secondes et dans le RotoMix de 7 à 12 secondes.

Protection de l'obturation
Les ciments verre ionomère prennent en deux phases. Pendant la première phase, le ciment est sensible à l'humidité. Ensuite il peut se produire une déshydratation qui peut être évitée par l'application de Ketac Glaze dès qu'on a retiré le strip ou la matrice.
- ▶ Appliquer le vernis sur toutes les surfaces dégagées du ciment verre ionomère et laisser durcir pendant 10 secondes à la lumière.
- ▶ La couche d'inhibition restant après l'application et la polymérisation de Ketac Glaze peut empêcher le durcissement des matériaux d'empreinte additifs réticulaires à base de silicone. Il convient donc de retirer la couche ou bien d'utiliser un matériau d'empreinte à base de polyéther.

Finition
- ▶ Enlever le matériau en excès avec un instrument coupant.
- ▶ Le travail de finition avec les instruments à rotation peut être commencé 5 minutes au plus tôt après le début du mélange.
- ▶ Pour la finition, utiliser des meules ou des polissoirs de caoutchouc avec refroidissement à l'eau.

Stockage et Durée de conservation
Stocker le produit à 15–25°C/59–77°F.
Ne plus l'utiliser après la date de péremption.

Information clients
Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie
3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité
A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Information pour l'utilisation éditée septembre 2008

(I) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Ketac™ Silver Aplicap™, prodotto della 3M ESPE, è un cemento vetroso-ionomero in capsula applicabile direttamente e rinforzato all'argento in capsula. Grazie alla sua adesione chimica a smalto e dentina permette una preparazione delicata ed un bordo perfetto dell'otturazione. Il materiale si può applicare senza sottofondo, emette ioni di fluoruro ed è radiopaco. La quantità applicabile di una capsula è di almeno 0,105 ml.
Per dettagli su Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, il sistema Aplicap™, Ketac™ Glaze, tutti prodotti della o per la 3M ESPE, vedi le relative informazioni per l'uso.

☞ Le informazioni per l'uso di un prodotto vanno conservate per la durata dell'impiego.

Applicazione
- Sottofondi sotto amalgama
- Costruzioni di perni
- Otturazioni monofacciali e otturazioni del colletto se l'estetica è in secondo piano
- Otturazioni di lattaiuoli

Precauzioni
Le schede dati di sicurezza 3M ESPE si possono ordinare all'indirizzo www.mmm.com oppure rivolgersi al concessionario locale.

Preparazione
- ▶ Rimuovere solo la sostanza del dente cariata, sottotagli non sono necessari.
- ▶ Non preparare bordi che vadano nel sottile, per il materiale deve essere garantito uno spessore della parete di 0,5 mm.

Protezione della polpa
- ▶ Per prevenire le irritazioni della polpa si suggerisce una copertura puntiforme con un preparato a base di idrossido di calcio delle aree vicino alla polpa.

Condizionamento
- ▶ Per un legame chimico ottimale con i denti, si deve rimuovere accuratamente lo strato di fango dentinale prodotto nelle fasi preparatorie applicando alle superfici preparate Ketac Conditioner, prodotto da 3M ESPE e consentendo al liquido di reagire per 10 sec.
- ▶ Poi sciacquare abbondantemente con acqua.
- ▶ Asciugare la cavità con acqua ed aria priva di olio in soli 2–3 intervalli brevi o tamponandola con pellet di cotone. Non asciugare troppo! **La cavità dovrebbe essere asciutta solo fino al punto in cui la superficie è lucida.** Un'asciugatura eccessiva può determinare sensibilità post-operatoria dopo l'otturazione.
- ▶ Evitare ulteriore contaminazione.

Attivazione mescolatura applicazione
- ▶ Attivare le capsule con l'Attivatore Aplicap 2 secondi. L'Attivatore e l'Applicatore Aplicap sono segnati in rosso.
- ▶ Mescolare in un vibratore ad alta frequenza con ca. 4300 vibrazioni al minuto, per esempio CapMix, o mescolare nel vibratore a rotazione RotoMix.
- ▶ Applicare con l'Applicatore Aplicap.

Attenzione
- Evitare assolutamente tempi di attesa tra l'attivazione, la mescolatura e l'applicazione, siccome l'inizio della presa del materiale rende difficile o impedisce l'applicazione.
- Ketac Silver Aplicap si attacca a strumenti di metallo e si dovrebbe quindi lavare con acqua fredda prima della presa.

Tempi
A 23°C/73°F di temperatura ambiente valgono i tempi seguenti:

	min:sec
Attivazione	0:02
Mescolatura nel RotoMix	0:08
Mescolatura nel vibratore ad alta frequenza p. es. CapMix	0:10
Lavorazione dall'inizio della mescolatura	2:00
Presa dall'inizio della mescolatura	5:00

A temperature ambiente superiori a 23°C/73°F la presa accelera. Un superamento del tempo di lavorazione causa una perdita dell'aderenza a smalto e dentina.
Tempi di mescolatura più brevi aumentano, più lunghi abbreviano il tempo di lavorazione e di presa. Il tempo di mescolatura può essere scelto nell'arco di 8–15 secondi in vibratori ad alta frequenza e 7–12 secondi nel RotoMix.

Protezione dell'otturazione
Vetro-ionomeri fanno presa in due fasi e sono sensibili all'umidità durante la prima fase dell'indurimento. Dopo esiste la possibilità della deidratazione, che si può impedire usando Ketac Glaze immediatamente dopo la rimozione dello strip o della matrice.
- ▶ Applicare la lacca a tutte le superfici scoperte del cemento vetroso ionomero e indurirlo con luce 10 secondi.
- ▶ Lo strato di inibizione rimanente dopo l'indurimento di Ketac Glaze può impedire l'indurimento di masse da impronta al silicone super-retificato. Rimuovere quindi questo strato o usare un materiale da impronta a base di polietere.

Rifinitura
- ▶ Rimuovere eccedenze con uno strumento tagliente.
- ▶ Lavorare non prima di 5 minuti dopo l'inizio della mescolatura con strumenti rotanti.
- ▶ Usare per la finitura mole o pulitori di gomma raffreddati con acqua.

Conservazione e durata
Magazzinare il prodotto a 15–25°C/59–77°F.
Non usare più dopo la data di scadenza.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazione. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data di ultima approvazione settembre 2008

(E) ESPAÑOL

Descripción del producto
Ketac™ Silver Aplicap™, fabricado por 3M ESPE, es un cemento de vidrio ionómero reforzado con plata en cápsulas, directamente aplicable. Debido a su adherencia química al esmalte y a la dentina, permite una preparación cuidadosa y un borde de obturación perfecto. El material puede ser aplicado sin rebase, desprende iones de fluoruro y es radiopaco. La cantidad mínima de una cápsula asciende a 0,105 ml.
Para más detalles respecto a Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, el sistema Aplicap™, Ketac™ Glaze, todos los productos fabricados por o para 3M ESPE, véase la información de empleo respectiva.

☞ La información de empleo de un producto deberá ser guardada mientras sea utilizado el mismo.

Sectores de aplicación
- Rebases debajo de obturaciones de amalgama
- Restauración de muñones
- Obturaciones unifaciales y obturaciones de cuello de diente en el caso de aspectos estéticos secundarios
- Obturaciones de dientes de leche

Medidas de precaución
Puede obtener las FDS de 3M ESPE en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la empresa subsidiaria correspondiente.

Preparación
- ▶ Sólo remover la sustancia dentaria cariosa, no requieriéndose socavaduras para la retención.
- ▶ Los bordes de obturación no deben ser preparados con paredes delgadas; para el material debe ser garantizado un espesor de pared de 0,5 mm.

Protección de la pulpa
- ▶ Para prevenir irritaciones de la pulpa, cubrir puntualmente las partes cercanas a la pulpa con un preparado de hidróxido de calcio.

Acondicionamiento
- ▶ Para una óptima adherencia química a los dientes, la capa de recubrimiento producida en las fases preparatorias debe ser cuidadosamente eliminada por medio de la aplicación del acondicionador Ketac Conditioner, fabricado por 3M ESPE, a las superficies preparadas, dejando que la sustancia reaccione durante 10 segundos.
- ▶ A continuación, enjuagar con agua abundante.
- ▶ Secar la cavidad por soplado en sólo 2–3 intervalos cortos, con aire exento de agua y aceite, o secarla por toques con bolitas de algodón. ¡No secar en exceso! **La cavidad deberá estar sólo lo bastante seca para que la superficie tenga un aspecto lustroso mate.** El secado excesivo puede dar como resultado una sensibilidad postoperatoria después de la obturación.
- ▶ Evitar toda contaminación posterior.

Activación Mezclado Aplicación
- ▶ Activar las cápsulas con el Activador Aplicap por 2 seg. El Activador y el Aplicador Aplicap están marcados en rojo.
- ▶ Mezclar en un aparato mezclador de alta frecuencia a aprox. 4300 vibraciones/minuto, p. ej. CapMix, o mezclar en el mezclador de rotación RotoMix.
- ▶ Aplicar con el Aplicador Aplicap.

Atención
- Evitar siempre tiempos de espera entre la activación, el mezclado y la aplicación, ya que el endurecimiento del material dificulta o impide la extracción del mismo.
- Ketac Silver Aplicap se adhiere a los instrumentos metálicos, por lo que los residuos deberán eliminarse antes del fraguado lavando con agua fría.

Tiempos
A una temperatura ambiente de 23°C/73°F, los tiempos a considerar son los siguientes:

	min:seg
Activación	0:02
Mezclar en el RotoMix	0:08
Mezclar en el Mezclador de alta frecuencia p. ej. CapMix	0:10
Elaboración a partir inicio mezclado	2:00
Fraguado a partir inicio mezclado	5:00

A temperatura ambiente sobre 23°C/73°F es acelerado el fraguado. ¡Un exceso del tiempo de preparación conduce a la pérdida de la adherencia en el esmalte y la dentina!
Más breves períodos de mezcla prolongan el tiempo de preparación y fraguado, mientras que más largos períodos de mezcla aceleran el fraguado. El tiempo de mezcla puede ser elegido en un intervalo de 8–15 seg en aparatos mezcladores de alta frecuencia y de 7–12 seg. en el RotoMix.

Protección de obturación
Ionómeros vítreos fraguan en dos fases y son sensibles a la humedad. Además de ello, en esta fase existe la posibilidad de la deshidratación, la cual puede ser impedida utilizando Ketac Glaze inmediatamente después de haber quitado la tira o la matriz.
- ▶ Aplicar el barniz sobre todas las superficies expuestas del cemento de vidrio ionómero y endurecerlo bajo luz por 10 seg.
- ▶ La capa de inhibición restante después del endurecimiento de Ketac Glaze puede impedir el endurecimiento de materiales para impresión de silicon de adición. Por eso debe removerse esa capa o deben ser utilizados compuestos para impresiones de poliéter.

Elaboración
- ▶ Remover excesos con un instrumento agudo.
- ▶ La elaboración con instrumentos giratorios debe efectuarse no antes de 5 minutos después del comienzo de la mezcla.
- ▶ Para el tratamiento fino resultan apropiados discos abrasivos o discos de goma bajo refrigeración de agua.

Almacenamiento y durabilidad
Almacenar el producto a 15–25°C/59–77°F.
No debe emplearse después de ser transcurrida la fecha de caducidad.

Información para clientes
Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad
Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de información de Septiembre de 2008

(P) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Ketac™ Silver Aplicap™, fabricado pela 3M ESPE, é um cimento de vidro ionómero reforçado com prata em cápsulas, emcápsulas, directamente aplicável.
Devido à sua adesão química ao esmalte e à dentina, permite uma preparação cuidadosa da cavidade e uma borda de obturação perfeita. O material é aplicável sem base, desprende íons de fluorite e é radiopaco. A quantidade mínima obtenível de uma cápsula é 0,105 ml.
Para detalhes referentes a Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™, Ketac™ Glaze, todos os produtos fabricados pela ou para a 3M ESPE, favor consultar as repectivas informações de uso.

☞ A informação de uso de um produto deve ser guardada enquanto este for utilizado.

Campos de aplicação
- Bases sob obturações de amálgama
- Reconstruções de arnelas
- Obturações unifaciais e obturações de colo de estética secundária
- Obturações da dentição decídua

Medidas de Precaução
As folhas de dados de segurança dos materiais (MSDS) da 3M ESPE podem ser encomendadas através da Internet, em www.mmm.com, ou contactando a sua filial.

Preparação
- ▶ Remover apenas a substância dentária cariada, sendo que não há necessidade de cortes de retenção.
- ▶ As bordas das obturações não devem ser muito finas; a parede da obturação deve ter uma espessura mínima de 0,5 mm.

Protecção da polpa
- ▶ Para se evitar irritações da polpa, as áreas próximas da polpa deviam ser tapadas pontualmente com um preparado de hidróxido de cálcio.

Condicionamento
- ▶ Para se obter uma óptima adesão ao dente, remover completamente a smear layer formada na preparação, aplicando-se Ketac Conditioner, fabricado pela 3M ESPE e deixar actuar nas superfícies preparadas durante 10 seg.
- ▶ A seguir, lavar abundantemente com água.
- ▶ Secar a cavidade com ar isento de água e de óleo durante 2–3 curtos intervalos ou secá-la com algodão. Não ressequir! **A cavidade tem que estar seca de tal forma que a superfície tenha um aspecto mate.** Uma secagem excessiva pode causar sensibilidade pós-operatória depois da restauração.
- ▶ Evitar outras contaminações.

Activação Misturação Aplicação
- ▶ Activar as cápsulas de Aplicap Activador por 2 seg. Aplicap Activador e Aplicador apresentam uma marca vermelha.
- ▶ Misturar num amalgamador de alta frequência a 4300 vibrações/min, p. e. CapMix, ou no amalgamador de rotação RotoMix.
- ▶ Aplicar com Aplicap Aplicador.

Atenção
- Evitar sempre tempos de espera entre a activação, a misturação e a aplicação, uma vez que o endurecimento do material dificulta ou impede a retirada do mesmo.
- Ketac Silver Aplicap adere-se a instrumentos metálicos e por isso os resíduos devem ser eliminados com água fria antes que endureçam.

Tempos
Os tempos válidos em temperatura ambiente (23°C/73°F) são os seguintes:

	min:seg
Activação	0:02
Misturação no RotoMix	0:08
Misturação no amalgamador de alta frequência, p. e. CapMix	0:10
Elaboração (a partir do início da misturação)	2:00
Endurecimento (a partir do início da misturação)	5:00

Uma temperatura ambiente acima de 23°C/73°C acelera o endurecimento. A ultrapassagem do tempo de elaboração acarreta a perda de aderência do material ao esmalte e à dentina!
Tempos de misturação mais curtos prolongam o tempo de elaboração e de endurecimento e tempos de misturação mais prolongados reduzem o tempo de elaboração e de endurecimento. O período de misturação nos amalgamadores de alta frequência é alterável entre 8–15 seg e no RotoMix entre 7–12 seg.

Protecção da obturação
Ionómeros vítreos endurecem em duas fases e são sensíveis à humidade durante a primeira fase de endurecimento. Além disso, existe nesta fase a possibilidade de desidratação, a qual se evita utilizando Ketac Glaze imediatamente após a remoção da tira ou da matriz.
- ▶ Aplicar o verniz sobre todas as superfícies expostas do cimento de vidro ionómero e em seguida secá-las sob luz por 10 seg.
- ▶ A camada inibitória restante após o endurecimento de Ketac Glaze pode dificultar o endurecimento de materiais de moldagem a base de silicone super-retificado. Por isso, é preciso removê-la ou utilizar um material de moldagem a base de poliéter.

Acabamento
- ▶ Remover os excessos de material com um instrumento agudo.
- ▶ Iniciar o acabamento com instrumentos giratórios depois de 5 minutos após o início da misturação.
- ▶ Para o acabamento final, utilizar discos abrasivos ou discos de borracha para polimento sob refrigeração de água.

Armazenagem e durabilidade
Armazenar o produto a uma temperatura de 15–25°C/59–77°F.
Não utilizar o produto após a expiração da data de validade.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

GARANTIA
A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Estado da informação Setembro de 2008

(NL) NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Ketac™ Silver Aplicap™, vervaardigd uit 3M ESPE, is een direct aan te brengen, met zilver versterkt glasionomeercement in een capsule. Door de chemische hechting aan glazuur en dentine zijn een weefselsparende preparatietechniek en een perfecte randaansluiting mogelijk. Het materiaal kan zonder onderlaag aangebracht worden, geeft fluoride-ionen af en is röntgenopaak. De effectieve inhoud van een capsule bedraagt minimaal 0,105 ml.
Gedetailleerde informatie m.b.t. Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ systeem, Ketac™ Glaze, alle

Activeren, mengen, appliceren
- ► De capsules met de Aplicap activator 2 sec activeren. Aplicap activator en applier zijn rood gemarkeerd.
- ► In een hoge-frequentie mengapparaat met ca. 4300 trillingen/minuut, b.v. CapMix, of in het roterende mengapparaat RotoMix mengen.
- ► Met de Aplicap applier appliceren.

Let op
- Wachttijden tussen activeren, mengen en appliceren absoluut vermijden, aangezien de beginnende uitharding van het materiaal het uitspuiten uit de capsule bemoeilijkt of zelfs onmogelijk maakt.
- Ketac Silver Aplicap hecht aan metalen instrumenten en dient daarom voor het uitharden met koud water afgewassen te worden.

Tijden
Bij een omgevingstemperatuur van 23°C/73°F gelden de volgende tijden:

	min:sec
Activeren	0:02
Mengen in de RotoMix	0:08
Mengen in een hoge-frequentie mengapparaat bijv. CapMix	0:10
Verwerken vanaf mengbegin	2:00
Uitharden vanaf mengbegin	5:00

Bij omgevingstemperaturen boven 23°C/73°F verloopt het uitharden sneller. Overschrijding van de verwerkingstijd resulteert in een verminderde hechting aan glazuur en dentine.
Kortere mengtijden verlengen, langere verkorten de verwerkings- en uithardingstijd. Er kunnen mengtijden gekozen worden van 8–15 sec in hogefrequentie mengapparaten en 7–12 sec in de RotoMix.

Bescherming van de vulling
Glasionomeren harden in twee fasen uit en zijn tijdens de eerste uithardingsfase gevoelig voor vocht. Daarna bestaat de mogelijkheid van uitdroging, die door het gebruik van Ketac Glaze direct na het verwijderen van strip of matrix voorkomen kan worden.
- ► De lak aanbrengen op alle vrijliggende vlakken van het glasionomeercement en laten uitharden door 10 sec. te belichten.
- ► De na het uitharden van Ketac Glaze resterende inhibitielaag kan de uitharding van additiesiliconen afdrukmaterialen belemmeren. Daarom deze laag verwijderen of een polyether afdrukmateriaal gebruiken.

Afwerking
- ► Overtollig materiaal met een scherp instrument verwijderen.
- ► Op zijn vroegst 5 minuten na mengbegin afwerken met roterend instrumentarium.
- ► Voor de fijne afwerking polijstschijven of rubber polijstpoints met waterkoeling gebruiken.

Bewaren en houdbaarheid
Het product bij 15 – 25°C/59 – 77°F bewaren.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie:
3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie september 2008

(GR) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Το Ketac™ Silver Aplicap™, που αποτελεί προϊόν της 3M ESPE, είναι μία υαλοϊονομερής κονία αμέσου εφαρμογής ενισχυμένη με άργυρο και διατίθεται σε κάψουλες. Η ιδιότητά της να συγκολλάται χημικά στην αδαμαντίνη και στην οδοντίνη επιτρέπει μια συντηρητική παρασκευή και τέλεια όρια της έμφραξης. Το υλικό μπορεί να εφαρμοστεί χωρίς ουδέτερο στρώμα, απελευθερώνει ιόντα φθορίου και είναι ακτινοσκιερό. Η ελάχιστη ποσότητα απόδοσης μιας κάψουλας είναι 0,105 ml.
Για λεπτομέρειες όσον αφορά τα προϊόντα Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, όλα προϊόντα παραγωγής της 3M ESPE ή κατασκευασμένα κατ' εντολήν της, αναφερθείτε στις ανάλογες πληροφορίες χρήσης.

☞ Οι πληροφορίες χρήσης ενός προϊόντος πρέπει να φυλάγονται για όλη την διάρκεια της εφαρμογής του.

Ενδείξεις εφαρμογής
- Ουδέτερο στρώμα κάτω από αμάλγαμα
- Ανασυστάσεις
- Εμφράξεις μιας επιφάνειας και αυχενικές εμφράξεις, αν δεν παίζει μεγάλο ρόλο η καλαίσθητη εμφάνιση
- Εμφράξεις νεογιλών δοντιών

Προληπτικά μέτρα
Τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας της 3M ESPE μπορείτε να τα βρείτε μέσω του δικτυακού τόπου www.mmm.com ή απευθυνόμενοι στο τοπικό υποκατάστημα της 3M ESPE.

Προετοιμασία
- ► Αφαιρέστε μόνο την ουσία δοντιού που έχει προσβληθεί από τερηδόνα, δεν είναι αναγκαίο να κάνετε υποσκαφές.
- ► Μην παρασκευάζετε σε λεπτά όρια, το τοίχωμα πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 mm για την εφαρμογή του υλικού.

Προστασία του πολφού
- ► Για να αποτρέψετε τον ερεθισμό του πολφού, καλύψτε σημειακά τα τμήματα εκείνα της οδοντίνης που βρίσκονται κοντά στον πολφό με ένα σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου.

Προετοιμασία (conditioning) των οδοντικών ιστών
- ► Για να έχετε ιδανική χημική πρόσφυση στους οδοντικούς ιστούς, αφαιρέστε σχολαστικά το στρώμα ξεσμάτων που δημιουργήθηκε κατά την παρασκευή του δοντιού εφαρμόζοντας το Ketac Conditioner, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, στις παρασκευασμένες επιφάνειες και αφήστε το να δράσει για 10 δευτερόλεπτα.
- ► Ξεπλύνετε στη συνέχεια με άφθονο νερό.
- ► Στεγνώστε την κοιλότητα σε μόνο 2–3 σύντομα διαστήματα φυσώντας με αέρα που δεν περιέχει νερό και λάδι ή στεγνώστε με τολύπια βάμβακος. Μην προβαίνετε σε υπέρμετρο στέγνωμα! **Η κοιλότητα θα πρέπει να είναι μόλις τόσο ξηρή, ώστε η επιφάνεια να εμφανίζεται ματ γυαλιστερή.** Υπέρμετρο στέγνωμα μπορεί να οδηγήσει μετά την τοποθέτηση της έμφραξης σε μετεγχειρητικές ευαισθησίες.
- ► Αποφύγετε την εκ νέου επιμόλυνση.

Ενεργοποίηση Ανάμιξη Εφαρμογή
- ► Ενεργοποιείστε τις κάψουλες για 2 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας τον ενεργοποιητή Aplicap Aktivator. Ο ενεργοποιητής Aplicap Aktivator και το εργαλείο στοιβαγμού Aplicap Applier έχουν σημειωθεί με κόκκινο χρώμα.
- ► Αναμίξτε με συσκευή ανάμιξης υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.300 ταλαντώσεις ανά λεπτό, όπως π.χ. στον CapMix, ή στον περιστροφικό αναμικτήρα RotoMix.
- ► Εφαρμόστε με το εργαλείο στοιβαγμού Aplicap Applier.

Προσοχή
- Αποφύγετε οπωσδήποτε τα διαλείμματα μεταξύ ενεργοποίησης, ανάμιξης και εφαρμογής γιατί η αρχόμενη πήξη του υλικού θα δυσκολέψει ή θα εμποδίσει την αφαίρεσή του από την κάψουλα.
- Το Ketac Silver Aplicap κολλά σε μεταλλικά εργαλεία και πρέπει να ξεπλένεται γι' αυτό το λόγο με κρύο νερό πριν πήξει.

Χρόνοι
Σε θερμοκρασία δωματίου στους 23°C/73°F βαθμούς ισχύουν οι εξής χρόνοι:

	λεπτά:δευτερόλεπτα
Ενεργοποίηση	0:02
Ανάμιξη στο RotoMix	0:08
Ανάμιξη στη συσκευή υψηλών συχνοτήτων, π.χ. CapMix	0:10
Επεξεργασία από την αρχή της ανάμιξης	2:00
Πήξη από την αρχή της ανάμιξης	5:00

Σε θερμοκρασίες δωματίου άνω των 23°C/73°F βαθμών επιταχύνεται η πήξη. Η υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας προκαλεί την απώλεια του δεσμού σε αδαμαντίνη και οδοντίνη!
Συντομότερος χρόνος ανάμιξης παρατείνει και μακρύτερος χρόνος μειώνει το χρόνο επεξεργασίας και πήξης. Ο χρόνος ανάμιξης μπορεί να επιλεχθεί από 8 ως 15 δευτερόλεπτα στις συσκευές υψηλών συχνοτήτων και από 7 ως 12 δευτερόλεπτα στον RotoMix.

Προστασία εμφράξεως
Τα υαλοϊονομερή υλικά πήζουν σε δύο φάσεις και παρουσιάζουν ευαισθησία στην υγρασία κατά την πρώτη φάση της πήξης. Μετά υπάρχει πιθανότητα αφυδάτωσης που μπορεί να αποφευχθεί με τη χρήση του Ketac Glaze αμέσως μετά την αφαίρεση της διαφανούς ταινίας ή της μήτρας.
- ► Περάστε το βερνίκι σε όλες τις ελεύθερες επιφάνειες της υαλοϊονομερούς κονίας και σκληρύντε την με φως για 10 δευτερόλεπτα.
- ► Το στρώμα που θα απομείνει μετά την πήξη του Ketac Glaze μπορεί να παρεμποδίσει την πήξη αποτυπωτικών υλικών από σιλικόνη. Γι' αυτό το λόγο συνιστάται να αφαιρείτε αυτό το στρώμα ή να χρησιμοποιείτε αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα.

Επεξεργασία
- ► Αφαιρέστε τις περίσσειες με ένα αιχμηρό εργαλείο.
- ► Το νωρίτερο 5 λεπτά μετά την αρχή της ανάμιξης μπορείτε να επεξεργαστείτε την έμφραξη με περιστρεφόμενα εργαλεία.
- ► Για το τελικό φινίρισμα χρησιμοποιείστε δίσκους λειάνσεως ή λάστιχα στιλβώσεως με ψύξη νερού.

Αποθήκευση και διατήρηση
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 15–25°C/59–77°F.
Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση πληροφοριών Σεπτέμβριος 2008

(S) SVENSKA

Produktbeskrivning
Ketac™ Silver Aplicap™, tillverkad av 3M ESPE, är ett direkt applicerbart, silverförstärkt glasjonomercement i kapsel. Genom sin kemiska vidhäftningsförmåga till emalj och dentin behövs endast en skonsam preparering för att få en perfekt, tät kantanslutning. Materialet kan appliceras utan underfyllning, det avger fluoridjoner och är röntgenopakt. Användbar mängd per kapsel är minst 0,105 ml.
Se respektive bruksanvisning för detaljerad information om Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, alla produkter tillverkade av eller för 3M ESPE.

☞ Spara bruksanvisningen så länge som produkten används.

Användningsområden
- Underfyllning under amalgam
- Core built-ups
- Okomplicerade fyllningar och cervicala lagningar, fyllningar med lägre krav på utseendet
- Mjölktandsfyllningar

Försiktighetsåtgärder
Det går att hämta säkerhetsdatablad från 3M ESPE på www.mmm.com eller genom att kontakta din lokala filial.

Preparation
- ► Avlägsna endast kariös tandsubstans, underskär behövs inte.
- ► Preparera inte tunna kanter, materialet fordrar en omgivande väggtjocklek av 0,5 mm.

Pulpaskydd
- ► För att förebygga pulpairritation skall pulpanära områden punktuellt täckas med ett kalciumhydroxidpreparat.

Konditionering
- ► För att uppnå optimal kemisk bindning till tänderna måste man grundligt avlägsna det smear layer som bildas vid preparationen. Applicera Ketac Conditioner, som tillverkas av 3M ESPE, på de preparerade ytorna och låt det verka i 10 sekunder.
- ► Skölj därefter rikligt med vatten.
- ► Torrblästra kaviteten i 2–3 korta tidsintervall med vatten- och oljefri luft eller torka med bomullspellets. Dehydrera inte! **Kaviteten skall inte vara torrare än att ytan är mattglänsande.** Överdriven torkning kan orsaka postoperativ känslighet efter fyllningen.
- ► Undvik ytterligare kontaminering.

Aktivering, blandning och applicering
- ► Aktivera kapslarna med Aplicap-aktivatorn i 2 sekunder. Aplicap-aktivatorn och appliceraren är märkta med rött.
- ► Blanda i en högfrekvensblandare med ca 4300 svängningar/min., t. ex. CapMix, eller i rotationsblandaren RotoMix.
- ► Applicera med Aplicap-appliceraren.

Varning!
- Väntetider mellan aktivering, blandning och applicering måste ovillkorligen undvikas eftersom det är svårt eller nästan omöjligt att arbeta när materialet börjar stelna.
- Ketac Silver Aplicap fastnar på metallinstrument och bör därför tvättas bort med kallt vatten innan det börjar stelna.

Tider
Vid en rumstemperatur av 23°C/73°F gäller följande tider:

	min:sek
Aktivering	0:02
Blandning i RotoMix	0:08
Blandning i högfrekvensblandare t. ex. CapMix	0:10
Bearbetningstid efter blandningsstart	2:00
Stelningstid efter blandningsstart	5:00

Vid rumstemperaturer över 23°C/73°F påskyndas stelningen. Förlängd bearbetningstid leder till försämrad vidhäftningsförmåga vid emalj och dentin. Kortare blandningstid förlänger arbets- och stelningstiderna medan en längre blandningstid kommer att förkorta dessa. Blandningstiden kan väljas mellan 8–15 sekunder i högfrekvensblandaren och mellan 7–12 sekunder i RotoMix.

Skydd av fyllningen
Glasjonomerer stelnar i två faser och är känsliga mot fukt under den första fasen. Sedan finns risk för dehydrering, som kan förhindras genom att använda Ketac Glaze omedelbart efter borttagandet av band eller matriser.
- ► Applicera lacket på glasjonomer-cementetets alla friliggande ytor och ljushärda under 10 sekunder.
- ► Det inhibitionsskikt, som finns kvar efter det att Ketac Glaze härdats kan hindra en härdning av additionsbindande avtrycksmassor. Tag därför bort detta skikt eller använd en polyeteravtrycksmassa.

Efterbearbetning
- ► Tag bort överflödigt material med ett vasst instrument.
- ► Börja inte efterbearbetning med roterande instrument förrän 5 minuter efter det att blandningen påbörjats.
- ► Använd sliptrissor och gummipolerare med vattenkylning.

Lagring och hållbarhet
Förvara produkten vid 15–25 °C/59–77 °F.
Bör inte användas efter utgångsdatum.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

ANSVARSBEGRÄNSNING
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Informationsutgåva, september 2008

(FIN) SUOMI

Tuoteselostus
Ketac™ Silver Aplicap™, 3M ESPEn valmistama, on suoraan applikoitava, hopeavahvisteinen lasi-ionomeerisementti kapselissa. Sen kemiallinen kiinnittyminen hammaskiilteeseen ja dentiiniin mahdollistaa saumattoman täytteen ilman passiivista preparointia.
Materiaali voidaan applikoida eristämättä, se vapauttaa fluoridioneja ja on röntgenopaakki. Käyttökelpoinen määrä kapselissa on vähintään 0,105 ml.
Yksityiskohtaiset tiedot tuotteista Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ järjestelmä, Ketac™ Glaze, kaikki tuotteet 3M ESPEn valmistamina tai sille valmistettuja, on annettu vastaavissa käyttöohjeissa.

☞ Säilytä käyttöohjeet niin kauan kuin käytät tuotetta.

Käyttöalat
- Alustäyte amalgaamin alle
- Juurenpään rakentaminen
- Yhden pinnan täytteet ja hammaskaulan täytteet, joiden ulkonäkö ei ole niin tärkeä.
- Maitohampaiden täytteet

Varotoimenpiteet
3M ESPE käyttöturvatiedotteet (KTT) saa osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryrityksestä.

Preparointi
- ► Poista vain karies, allemenot eivät ole tarpeellisia.
- ► Materiaalin reunat eivät saa olla liian ohuet, seinämän vahvuuden on oltava tätä materiaalia käytettäessä 0,5 mm.

Pulpan suojaus
- ► Pulpan ärsytyksen välttämiseksi voidaan pulpanläheiset alueet suojata pistemäisesti kalsiumhydroksidi-valmisteella.

Esikäsittely
- ► Poista preparoinnin aikana muodostunut porausjätekerros perusteellisesti, jotta optimaalinen kemiallinen sitoutuminen saavutetaan. Käytä preparoiduille pinnoille 3M ESPEn valmistamaa Ketac Conditioneria ja anna aineen vaikuttaa 10 sekuntia.
- ► Huuhtele alue sitten runsaalla vedellä perusteellisesti.
- ► Puustaa kaviteetti kuivaksi 2–3 lyhyellä puhalluksela. Ilman tulee olla vedetöntä ja öljytöntä. Kaviteetin voi myös kuivata vanurullalla. Älä ylikuivaa! **Kaviteetin tulee olla juuri niin kuiva, että pinta näyttää mattamaisen kiiltävältä.** Liian voimakas kuivaus paineilmalla voi aiheuttaa arkuutta paikkauksen jälkeen.
- ► Vältä uudelleen kontaminointia.

Aktivointi-sekoitus-applikointi
- ► Aktivoi kapselia Aplicap aktivaattorilla 2 sekuntia. Aplicap Aktivator ja Applier on merkitty punaisella.
- ► Sekoita suurtaajuussekoittimessa, esim. CapMix, noin 4300 värähtelyä minuutissa tai rotaatiosekoittimessa esim. RotoMix.
- ► Annostele Aplicap Applierilla.

Huomio
- Vältä väliaikoja aktivoinnin, sekoituksen ja applikoinnin välillä, koska alkava kovettuminen vaikeuttaa materiaalin ruiskuttamista tai estää sen.
- Ketac Silver Aplicap kiinnittyy metalli-instrumentteihin ja on siksi huuhdeltava ennen kovettumista kylmällä vedellä

Ajat
23°C/73°F huonelämpötilassa ajat ovat:

	min:s
Aktivointi	0:02
Sekoitus RotoMixisa	0:08
Sekoitus suurtaajuussekoittimessa esim. CapMix	0:10
Käsittelyaika sekoituksen alkamisesta	2:00
Kiinnittyminen sekoituksen alkamisesta	5:00

Käsittely ja kovettuminen nopeutuvat yli 23°C/73°F huonelämpötiloissa. Jos käsittelyaika ylitetään, kiinnittyminen kiilteeseen ja dentiiniin estyy. Lyhyemmät sekoitusajat pidentävät ja pitemmät lyhentävät käsittely- ja kovettumisaikaa. Sekoitusajaksi voidaan suurtaajuussekoittimessa valita 8–15 sekuntia ja RotoMixissa 7–12 sekuntia.

Täytteen suojaaminen
Lasi-ionomeerit kovettuvat kahdessa vaiheessa ja ovat ensimmäisessä kovettumisvaiheessa arkoja kosteudelle. Tämän jälkeen saattaa esiintyä dehydraatiota, joka voidaan estää käyttämällä Ketac Glaze lakkaa välittömästi matriisinauhojen poistamisen jälkeen.
- ► Sivele lakka lasi-ionomeerisementin kaikille pinnoille ja valokoveta 10 sekuntia.
- ► Ketac Glaze lakan kovettumisen jälkeen jäävä happi-inhibitiokerros voi estää A- silikonijäljennösaineiden kovettumisen. Poista tästä syystä kerros tai käytä polyeetteri jäljennösmassaa.

Muotoilu
- ► Poista ylimäärät terävällä instrumentilla.
- ► Muotoilu ja viimeistely tehdään pyörivillä instrumenteilla aikaisintaan 5 minuutin kuluttua sekoituksen aloittamisesta.
- ► Käytä viimeistelyyn hiontakiekkoja tai kumikuppeja vesijäähdytyksellä.

Säilytys ja kelpoisuusaika
Säilytä tuotetta 15–25°C/59–77°F lämpötilassa.
Älä käytä tuotetta pakkauksessa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Asiakastietoa
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika Syyskuu 2008

(DK) DANSK

Produktbeskrivelse
Ketac™ Silver Aplicap™, fremstillet af 3M ESPE, er en direkte applicerbar, sølvforstærket glasionomercement i en kapsel. Da den sætter sig kemisk fast på emalje og dentin, er det muligt at gennemføre en skånsom præparation, og man opnår en perfekt tæt marginal fyldningsadaptation. Materialet kan appliceres uden bunddækning, det afgiver fluoridioner og er radiopak. Den afgivende mængde i en kapsel udgør mindst 0,105 ml.
Se de pågældende brugervejledninger angående detaljer ved Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, alle produkter fremstillet af eller for 3M ESPE.

☞ Produktets brugervejledning skal opbevares under hele anvendelsen.

Anvendelsesområder
- Underfyldninger under amalgam
- Opbygninger
- Enkeltfladet fyldninger og tandhalsfyldninger, hvor æstetikken kommer i anden række.
- Mælketandsfyldninger.

Forholdsregler
3M ESPE leverandørbrugsanvisninger kan rekvireres over www.mmm.com eller ved henvendelse til den lokale afdeling.

Præparation
- ► Kun kariøs tandsubstans fjernes, underskæring er ikke nødvendig.
- ► Det marginale område af fyldningen må ikke være for tynd, en vægtykkelse på minimum 0,5 mm skal garanteres for dette materiale.

Beskyttelse af pulpa
- ► For at forebygge irritationer af pulpa bør der etableres en punktformet afdækning af pulpanære områder med et hårdt afbindende calciumhydroxid-præparat.

Konditionering
- ► For at opnå en optimal kemisk adhæsion til tænderne skal smørelaget fjernes omhyggeligt. Hertil anvendes Ketac Conditioner, fremstillet af 3M ESPE, som påføres den præparerede overflade. Lad det virke i 10 sek.
- ► Derefter skylles med rigeligt vand.
- ► Kaviteten blæses tør i kun 2–3 korte intervaller med vand og oliefri luft, eller duppes tør med vatpellet. Der bør ikke overtørres! **Kavitetsoverfladen skal have et mat skinnende udseende.** Overdreven tørlægning kan resultere i postoperativ sensitivitet.
- ► Kontamination bør undgås.

Aktivering, blanding, applicering
- ► Kapslerne skal aktiveres med Aplicap aktivator i 2 sek. Aplicap aktivator og applier er markeret med rødt.
- ► Bland dem i et højfrekvens-blandingsapparat med ca. 4300 svingninger/minut, f. eks. CapMix, eller i rotationsmikseren RotoMix.
- ► Applicer med en Aplicap applier.

OBS!
- Det er absolut vigtigt, at der ikke opstår ventetider mellem aktivering, blanding og applicering, da den begyndende afbinding af materialet forhindrer eller gør det vanskeligt at få det ud.
- Ketac Silver Aplicap klæber fast på metalinstrumenter og bør derfor vaskes af med koldt vand, før materialet afbinder.

Tider
Ved 23°C/73°F rumtemperatur gælder følgende tider:

	min:sek.
Aktivering	0:02
Blanding i RotoMix	0:08
Blanding i højfrekvensmikser f. eks. CapMix	0:10
Arbejdstid fra blandingsstart	2:00
Afbinding fra blandingsstart	5:00

Ved rumtemperaturer på over 23°C/73°F fremskyndes afbindingen. En overskridelse af arbejdstiden bevirker, at det ikke hæfter på emalje og tandben! Kortere blandingstider øger, længere reducerer arbejds- og afbindingstiden. Blandingstiden kan vælges inden for tidsområdet fra 8–15 sek. i højfrekvensblandingsapparater og fra 7–12 sek. i RotoMix.

Fyldningsbeskyttelse
Glasionomerer afbinder i to faser og er i den første afbindingsfase følsomme for fugtkontamination. Derefter består muligheden for dehydrering, som kan forhindres ved brug af Ketac Glaze umiddelbart efter, at bånd eller matricer er fjernet.
- ► Lakken skal lægges på alle glasionomercement-flader, som ligger frie, og lyshærdnes i 10 sek.
- ► Inhibitionslaget, som er til stede efter hærdningen af Ketac Glaze, kan hindre hærdning af silikoneaftryksmaterialer. Fjern derfor dette lag eller benyt et polyether-afstøbningsmateriale.

Tilpasning
- ► Overskudsmaterialet fjernes med et skarpt instrument.
- ► Pudsning tidligst 5 minutter efter blandingsstart med roterende instrumenter.
- ► Til finpudsning bruges slibeskiver eller gummipolerere under vandkøling.

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares ved 15–25 °C.
Må ikke anvendes efter forfaldsdatoens udløb.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationsgyldighed september 2008

(N) NORSK

Produktbeskrivelse
Ketac™ Silver Aplicap™, fremstilt av 3M ESPE, er et sølvforsterket glassionomer fyllingsmateriale i kapsel for direkte applisering. På grunn av materialets kjemiske binding til emalje og dentin kan man selv ved vevbesparende preparering oppnå en tett marginal kanttilslutning. Materialet kan appliseres uten underforing, det frigir fluordioner og er røntgenopak. Den uttakbare mengden i en kapsel er minst 0,105 ml.
Detaljer når det gjelder Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, alle produkter fremstilt av eller for 3M ESPE, se de forskjellige bruksanvisningene.

☞ Produktets bruksanvisning skal oppbevares så lenge det er i bruk.

Indikasjonsområder
- Underfyllinger under amalgam
- Konusoppbygging
- Enkle fyllinger og tannhalsfyllinger, når estetikken kommer i annen rekke.
- Melketannsfyllinger

Sikkerhetsforanstaltninger
3M ESPE HMS datablad kan fås under www.mmm.com eller ved å kontakte din lokale forhandler.

Preparering
- ► Kun kariøs tannsubstans fjernes. Undersnitt er ikke nødvendig.
- ► Kavitetsveggene må ikke være for tynne, minimumstykkelse 0,5 mm.

Beskyttelse av pulpa
- ► For å forebygge at pulpa irriteres, bør en tildekke området nær pulpa punktvis med et godt herdende kalsiumhydroksid-preparat.

Forbehandling
- ► Smear layer som oppstår etter prepareringen må fjernes fullstendig for å oppnå optimal kjemisk binding til tannsubstansen. Påfør i denne forbindelse Ketac Conditioner, produsert av 3M ESPE, på de preparerte overflatene og la det virke i 10 sekunder.
- ► Skyll deretter grundig med vann.
- ► Blås kaviteten tørr med luft fri for vann og olje i bare 2–3 korte intervaller eller tørk den med vattdotter. Ikke blås for lenge! **Kaviteten skal bare være akkurat så tørr at overflaten er matt glinsende.** Hvis man tørker for mye, kan det oppstå postoperativ overfølsomhet etter at man har plassert fyllingen.
- ► Unngå kontaminering av prepareringen.

Aktivering Blanding Applisering
- ► Kapslene skal aktiveres med Aplicap aktivatorverktøy i 2 sek. Aplicap aktivator-verktøy og applikator er markert med rødt.
- ► Bland dem i en høyfrekvent kapselmikser med ca. 4300 svingninger/minutt, f. eks. CapMix, eller i rotasjonskapsel-mikseren RotoMix.
- ► Appliser dem med en Aplicap applikator.

NB!
- ► Det er meget viktig at pauser mellom aktivering, blanding og applisering unngås, da den begynnende herdingen av materialet forhindrer eller gjør det vanskelig å få av kapselen.
- ► Ketac Silver Aplicap setter seg fast på metallinstrumenter og bør derfor vaskes av med kaldt vann før materialet herdes.

Tider
Ved 23°C/73°F romtemperatur gjelder følgende tider:

	min:sek
Aktivering	0:02
Blanding i RotoMix	0:08
Blanding i høyfrekvent kapselmikser f. eks. CapMix	0:10
Arbeidstid fra blandestart	2:00
Herding fra blandestart	5:00

Ved romtemperaturer over 23°C/73°F fremskyndes herdingen. Forlenget arbeidstid fører til at materialet ikke binder seg til emalje og dentin.
Kortere blandetid øker, lengre forkorter arbeids- og herdetiden. Blandetiden kan velges innen tidsområdet fra 8–15 sek. i høyfrekvent kapselmikser og fra 7–12 sek. i RotoMix.

Beskyttelse av fyllinger
Glassionomerer herder i to faser og er i den første herdingsfasen ømfintlig for fuktighet. Deretter oppstår faren for dehydrering. Dette kan forhindres ved bruk av Ketac Glaze umiddelbart etter at strips eller matriser er fjernet.
- ► Alle eksponerte flater av glassionomer fyllingsmateriale påføres Ketac Glaze og lysherdes i 10 sek.
- ► Inhibisjonssjiktet som blir igjen etter herdingen av Ketac Glaze kan hindre herdingen av a-silikon avtrykksmaterialer. Derfor skal dette laget fjernes eller et polyeter-avtrykksmateriale benyttes.

Pussing og polering
- ► Overskudd fjernes med et skarpt instrument.
- ► Pussing og polering med roterende instrumenter bør gjøres 5 min. etter blandestart.
- ► Sluttpoleringen utføres under spray med skiver eller gummipolerere.

Lagring og holdbarhet
Produktet skal lagres ved 15–25°C/59–77°F.
Produktet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus september 2008